

**DATENBLATT ZUR AUSLEGUNG VON TELLERFEDERN** (Bitte ausfüllen bzw. Zutreffendes ankreuzen)  
**DATA SHEET FOR THE DESIGN OF DISC SPRINGS** (please fill in/check off where applicable)  
**DONNÉES TECHNIQUES** (S.v.p. remplir ou mettre une croix)

Mubea Tellerfedern und Spannelemente GmbH  
 Im Kirdorf • 57567 Daaden • Tel. +49/27 43 806 0  
**Fax +49/27 43 806 188**

1) **Art der Maschine bzw. Anlage:** \_\_\_\_\_  
 Kind of machine/plant:  
 Type de machine/application:

2) **Zweck der Federn:** \_\_\_\_\_  
 Purpose of the springs:  
 Usage des rondelles:

3) **Einbauraum:** Durchmesser  $D_{max} =$  \_\_\_\_\_  $D_{min} =$  \_\_\_\_\_ mm  
 Mounting space: Diameter  
 Dimensions: Diamètre  
 Länge/length/longueur  $L_{max} =$  \_\_\_\_\_  $L_{min} =$  \_\_\_\_\_ mm

4) **Schichtungsart/Method of stacking/Mode d'empilage:** \_\_\_\_\_

5) **Kräfte und Federwege/Forces and deflections/Forces et courses:**

$F_1 =$  \_\_\_\_\_ N     $s_1 =$  \_\_\_\_\_ mm    Tol: + \_\_\_\_\_ %    Tol: - \_\_\_\_\_ %  
 $F_2 =$  \_\_\_\_\_ N     $s_2 =$  \_\_\_\_\_ mm    Tol: + \_\_\_\_\_ %    Tol: - \_\_\_\_\_ %  
 $F_3 =$  \_\_\_\_\_ N     $s_3 =$  \_\_\_\_\_ mm    Tol: + \_\_\_\_\_ %    Tol: - \_\_\_\_\_ %

6) **Art der Belastung/Type of load/Mode de fonctionnement:**  
 statisch/static/statique                       dynamisch/dynamic/dynamique

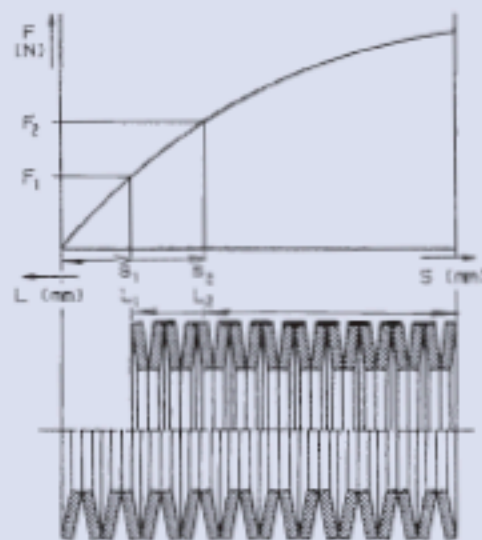
7) **Belastungsverlauf/Application of load/Allure de courbes:**  
 stoßartig/shock/amortissement                       sinusförmig/sinusoidal/sinusoidale

8) **Erwünschte Lebensdauer:** \_\_\_\_\_  
 Requested fatigue life:  
 Durée de vie souhaitée:

9) **Betriebstemperatur (an der Feder):** \_\_\_\_\_  
 Working temperature (at spring):  
 Température de fonctionnement (au ressort):

10) **Führung:**  innen                       außen  
 Guide method:                      inside                      outside  
 Guide:                      intérieur                      extérieur

11) **Lage der Feder bzw. Säule:**  vertikal                       horizontal  
 Location of spring/stack:                      horizontal                      vertical  
 Position de la rondelle ressort/d'empilage:                      horizontal                      vertical



12) **Ist ein besonderer Korrosionsschutz erforderlich?** \_\_\_\_\_  
 Is a special protection against corrosion required?  
 A-t-on besoin d'une protection particulière contre la corrosion?

13) **Angreifendes Medium/Aggressive medium/A quoi est dû la corrosion:** \_\_\_\_\_

14) **Bemerkungen/Remarks/Remarques:** \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter/Responsible/Responsable Produit: \_\_\_\_\_

Telefon/Phone/Téléphone: \_\_\_\_\_                      Telefax/Fax/Téléfax: \_\_\_\_\_

Datum/Date/Date: \_\_\_\_\_                      Unterschrift/Signature/Signature: \_\_\_\_\_